

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayo Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA VIRGEN DE LA PLATA

I

Se trataba de una magnífica estatuita de la virgen, de una prodigiosa obra de orfebrería ejecutada por algún Benvenuto desconocido. Con una expresión nueva, en una actitud llena de nobleza, de majestad, la virgen lleva á su divino Hijo, expresando su rostro una dulzura de inefable matiz.

Lo extraño era que tan preciada joya, digna del oratorio real que mas caro hubiera podido pagarla se hallase en poder de Hermán, el viejo sabio, que profesaba el ateísmo más completo.

¡Oh, no era por culto precisamente por lo que él guardaba esa joya, era tan solo por su afán de coleccionar!

Adoraba las antigüedades, los bronces, medallas, cuadros y esculturas, y su vida entera se pasaba en la rebusca de una pieza rara. Correr por las almonedas era toda su pasión habitual; concurrente al hotel Drouet, era conocido de todos los anticuarios de París, y sabía encontrar como nadie verdaderos objetos de arte.

Herman no conocía otro placer que el reunir todas estas joyas, por la noche, cuando la casa entera dormía, y contemplarlas.

Las vitrinas, profusamente iluminadas, recibían sus miradas ansiosas, y él saboreaba, contemplaba y revisaba cientos de veces aquellos objetos, á los que quería como si fuesen sus amores, y en cuya contemplación hallaba los goces del Paraíso.

Por eso aquella Virgen de plata, considerada como un verdadero hallazgo, se hallaba allí, en completa vecindad de una pequeña reproducción de «La victoria de Samotracia» en mármol, y de una tabaquera Luis XVI, toda llena de flores y cintas.

—La belleza establece la igualdad entre los objetos de arte—decía nuestro coleccionador, para disculpar esta promiscuidad de objetos religiosos y profanos.

II

Herman tenía una sobrina que se preparaba en aquellos días á hacer su primera comunión. Separada de su familia, solo había hallado amparo y consuelo junto al maniático coleccionista. Graciosa y bella, hacía de su tío lo que quería, y durante las vacaciones, la casa se trastornaba de arriba á bajo, sin que él se quejara, haciendo que la niña fuese iniciándose en las maravillas de las colecciones... y hasta jugando á las muñecas con un Tanagra.

Lucila era la segunda pasión del soltero anticuario.

Recitaba á menudo oraciones y trozos de catecismo, hablando al viejo con demasiada frecuencia de Dios, la Virgen y los ángeles, con que hacía desesperar al tío.

Un día ella le dijo: Dime tío, ¿por qué teniendo una virgen tan bonita no la quieres? ¿Por qué la pones detrás de esos cristales, al lado de esas señoras sin cabeza, en lugar de llevártela á tu cuarto para rezarle todas las noches?

Hermán trató de reír. —Unicamente los niños son los que rezan. Cuando seas grande dejarás de hacerlo.

—Eso no, mamá es grande y reza todos los días. ¿Tú no dices nunca el Padrenuestro y el Avemaria?

—No.  
—¿Nunca?  
—Nunca.

La muchacha se llamó escandalizada, miró á su tío con los ojos muy abiertos y rompió á llorar.

—¡Te condenarás, si, irás al infierno! El señor cura nos lo dice. Hay que querer á Dios, para que éste, á la hora de la muerte, se acuerde de nosotros y nos lleve á la gloria. ¿Tú no has hecho la primera comunión?

Herman se sentía profundamente molesto ante los lloros y preguntas de la sobrineta.

—Cállate, hija mía, esas conversaciones no son para niñas.

—¡Pues quiero hablar! No quiero que vayas al infierno, sería muy malo para tí, y á mi me daría mucha pena. ¿No has tenido mamá que te enseñara á rezar á Dios?

El anticuario se acordó entonces de aquella época lejana en que oía los consejos de la madre, á los que se unían sus alegrías de chico. Quiso tener valor y dijo á la muchacha:

—¿Te vas á imponer la misión de convertirme? Anda, que ya es tarde. Vete á dormir, y déjame tranquilo.

—Me iré; pero déjame que esta noche me lleve esa Virgen á mi cuarto. Ya que no la rezas nunca, no la necesitas, y yo sí.

Para conseguir la paz, el viejo abrió la vitrina, puso la Virgen de un golpe en los brazos de la niña y le dijo:

—¡Toma, y ahora á dormir!

III

Una hora después todavía meditaba el anticuario. Todo un mundo de pensamientos se habían despertado en él con las palabras de la chiquilla.

Se acordó también de que la había hecho llorar, y asustado se levantó de su asiento.

—Con tal que no se haya puesto mala... Esos criados son tan descuidados... Voy á ver.

Cogiendo una luz, la encendió, diri-

giéndose presuroso hacia el cuarto de su sobrina. Al llegar á la puerta se detuvo emocionado.

La estatuita había sido colocada en una mesa, cubierta con una servilleta blanca y adornada de flores.

Varias velas ardían ante ella. Lucila, en camisa, arrodillada ante el improvisado altar, había dejado caer su cabeza sobre su brazo, y dormía aun con la oración en los labios.

El espectáculo era conmovedor.

El viejo entró, cogió paternalmente á la niña entre sus brazos, y la depositó dulcemente en la cama. Lucila, medio dormida, se acordó de la oración no acabada, é inconscientemente, antes de acabar de dormirse, repitió:

Dios te salve, María, te pido la conversión de mi tío Hermán, al que quiero mucho... Te lo pido en nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo...

Su cabeza vaciló. Dormía profundamente.

El sábio, tapándole con solícito cuidado, añadió:

—Amen.

Y tanto pesaron sobre su corazón las palabras de la niña, que cayó arrodillado ante la imagen de la Soberana, y se puso á rezar.

L. D' OBERNY.

### S' UNIO FA LA FORÇA

Prop un del altre creixían tres arbres dalt una serra, y, com força no tenían, en fer vent ja se sentían capficats per diñs sa terra,

Així veyen passá 'l temps, y amb el temps mil tempestats, y aquells arbres impotents per tota classe de vents se veyen sempre assotats.

Coneguent sa situació y cansats ja de patir mezclaren conversació y amb aquella discusió un dels tres arbres va dí:

«Ja 'stich cansat d' aguantá tante pena y amargura per esperá y esperá y es día 'menos pensá caure dins la sepultura».

«Puis que 'xis com vaitx cobrant mes rama y mes robustés, igual me vaix dolegant, sempre mes pena passant, sempre mes pe 'l vent empés».

«Y això 's massa batallá contre tan forts elements; mes, si 'm vóu escollá, un remey podrem trobá per essé tots tres valents».

«Hem de formá societat y deixá se desunió, que visquent en germandat,

serem una potentat porque sa força 's s' unió».

«Tots tres mos hem d' abressá donantnos fórt besada y un á s' altra aguantará y tranquils veurem passá se mes fórt turbonada.»

Aixi hu feren, s' abressaren entreteixint el ramatge y per mes que 'ls vents bufaren el tres arbrets aguantaren com si fos petit oratge,

¡Bella y hermosa lliissó per tota s' humanitat, mostra qu' una nació fórt será si te unió, pau, amor, fraternidat!

JOSEP VICENS RUBÍ.

Biniaraix, 1909.

### Vuyts y nous

Bòno; ara ja tenim la Sèu plena d' ous. Això heu havia de dir dissapte passat jò, desd' aquí, á 'n el señó Moret, per si acás se destorba quant no té rès que fé en lletgir aquestes «Vuyts y nous»; però...

Ets periodistes solen dir de vegades que «lo promés es deuta», y jò, si això es vé, ja 'n tench molts de contrèts amb vòltros, y em voldria rescabalar: vat-aquí per qué, després de pensarhó un pòch, vaix decidí... donarvos una partida á compta, parlant d' aquell somni meu de ja fa temps que com qui vaja á má de no poderse acabá de comptá may.

Y sé que n' hi ha qui n' han estat contents fèrm.

¡Ah! Per qu' és que volia dir això á 'n el señó Moret 'vuy fá vuyt dies, hey ha curiós qui vòl sebrer? Perque no sé si li he de doná ò nó sa *bòna nra* p' es triunfo qu' ha obtengut, y de tots mòdos voldria que sebés que jò sé que ja ha tornat á pujar á 'n es caramull. ¡Deu fassa que sia per major honra y glòria... y que s' hi atur un pòch més que s' altra vegada, si es convenient!

Aquestes polítichs son «el reverent dimoni», com deya madó Juan Ayna; ells no tenen aturay, com si tenguessen argent viu dins el còs. Sempre jugarien á 'n aquell mateix jòch que solen armá ets atlotèts quant topen amb un munt de terra: un hey puja fins á 's cap-d' amunt y se defensa d' ets altres qui á sa part d' abaix l' enrevòlten cridantli *d basso del mio castel-lo*, veitant que se descuyd un pòch per pegarli estirada de devant ò sempenta d' es costat y... destronarhó, amb so bon fi *por supuesto* de posarse á 'n es llòch seu.

Es Podé és es munt de terra, á un dir: el señó Maura estava á d' alt, com tots sebeu, y pròu bé y per molt de temps que s' hi ha sebut agontá; però el señó Moret tenia ganas de pujarhí, com tots ets demás qui jugaven amb ell, y va fé un gran esfòrc per bastá á 'n es seu contrari á un faldó de sa levita; heu consegueix, pega estirada, se trava el señó Maura una mi-

ca de resquillada amb el señó La Cierva, y... per avall s' ha dit.

No 's molt difícil, que diguem, es triunfo d' ets qui están á sa part d' abaix, á 'n aquest jòch; observauhó: es tot lo contrari de lo que á altres jòchs succeheix, en que ets qui están á d' alt tenen sempre mes ventatjes. Aquí, ets d' abaix son mes unidats que sustenten es mateix ideal, ò que persegueixen ets mateixos fins; es de d' alt, qui es tot-sòl, los té á l' entorn y es malè de fé tenir compta á tants á un mateix temps: jes tant bò de fé un desceuyd!...

Per altra part, ets qui están en terra plana, si pòden aferrá á qualque part, per estirar á 'n es de d' alt, estiren posant pèu-á-bañá á 'n es mateix munt amb pendent favorable, y pòden fé fórt fèrm, mentres que s' estirat s' ha de defensar apoyantse en un decliu que li tuitx de devall es pèu y que per lo tant mes fluix li és com mes fórt estira. Vat-aquí perqu' és tan facil destroná á 'n es qui ocupa es caramull; vat-aquí perqu' és qu' á 'n aquest jòch s' hi veu tant de moviment, ò, lo qu' és lo mateix, perque se sosté tant pòch temps á d' alt es qui ha conseguit arribarhí.

¡Heu compreneu? Ydò per aquesta mateixa rahó és que jò no sé ara si he de dir á 'n el señó Moret «enhorabona» ò «¡alerta á caurer!»; així es qu' amb so dubte m' he quedat sensa dir rès, qu' á no dir rès equival sa primera reixa d' aquest escrit.

¡Per paga ha estat així mateix un pòquet violent es còp, si bé se mira!

S' ha hagut d' aprofitar, per donarhó, sa bòna oportunitat de que per diferents costats se trobás remoguda sa terra en qu' el señó Maura havia d' apoyá ets pèus; y tal vegada recordant el señó Moret allò d' ets *quinquenios*, devant sa pò de que resultás vé, l' ha reblanida un pòch més y per arribá á 'n ets faldons ha tret fórces de flaquesa, com se sòl dir. Haurá fet comptes (¡y no ha estat d' el tot desacerat!) que si arribava á conseguir es seu contrari afirmarse bé fent veurer á 'n es pays y á s' extranger sa veritat d' ets fets que una certa premsa d' aquí y d' allá amb tota intenció ha servit adulerada per enmatziná es públich mes credul, ja tornava á está perdut, amb badays per molt de temps, y... ha aprofitat, com deya: «á s' ocasió la pinten calva.»

Qu' es jòch no 's de lo mes nèt? No hi fá; *ardides del juego son* també ses veritats desfressades, y d' arditos s' ha de valer precisament qui vòl guañar y *foris*, y ses cartes bønes no li venen.

Me sembla que lo dit es bastant perque quins de vòltros volien coneixer es meu paré en aquest assumpte sápien que no prenh *aquestes coses* tant á pit com altres que s' hi enfaden y llavò de sa *mirviada* no pòden dormir ni troben es menjá bò. Y tot es perque, patriota y tot, y entusiaste com es qui més per lo qu' á sa pátria atañy, les mir baix d' un punt de vista diferent, per lo qual les veix tal vegada mes petitetes qu' ells,

JÒ MATEIX

## FOLLETÍN (7)

### EL BELLO IDEAL DEL MATRIMONIO

—¿Y sin embargo, estás triste?  
—Sí.  
—Pero ¿por qué?  
—¿Por qué...?  
—Sí... habla.  
—No sé como decirte lo que me pasa.  
—¿Es poco cariñoso tu marido?  
—Al contrario; pero su cariño es como el de todo el mundo.

No comprende el amor ideal: es un buen marido, pero un marido vulgar.

—¿Estás loca?  
—Estoy desesperada; y aunque le quiero mucho, porque lo merece; aunque nada me falte, tengo que vivir sola, que pensar sola. En el mundo me acompaña, pero cuando mi imaginación traspasa los límites de lo real, me abandona. ¡Ah! ¿por qué? necesitaré el alma la cárcel que la encierra?

Todo esto hubiera dicho Julia á su íntima amiga; pero como tenía la suerte de no tenerla, se lo decía á sí misma, y

su alma se marchitaba en medio de todos los goces de la vida.

Antonio, á quién no se ocultaba la tenacidad con que Julia aspiraba á permanecer en las regiones ideales, en las que, por mas que hacía, no podía menos de aburrirse, no se explicaba como su cara mitad evitaba las lícitas y santas expansiones del amor conyugal.

—¿Es raro! se decía á solas; no hay en el mundo muchas como ella; pero es buena, me quiere, y bien mirado, no es tan mala fortuna la mía. Estoy asegurado de incendios sin pagar seguros, y esto porque mi casa es de nieve.

Era, como he dicho antes, un buen muchacho; su carácter alegre siempre, y mas entonces porque se consideraba enteramente feliz, no le permitía estar triste mas de cinco minutos.

Por otra parte, tenía ambición, deseaba enriquecerse con el ingenio y el trabajo, y sus estudios financieros absorbían su atención.

Julia se resignó con su suerte; pero su alma necesitaba á toda costa un alimento espiritual, y se refugió en la música.

Había aprendido en el albor de su adolescencia el arte de arrancar al piano los tesoros de ternura que encierran sus sonidos; y aunque abandonó algún tiempo

la música para consagrarse á la pintura, y mas tarde reemplazó este entretenimiento con el de la lectura, comprendió que solo la música calmaba la sed de emociones ideales que abrasaba su alma.

Comunicó á su esposo sus deseos de tomar un maestro que le recordase sus pasados estudios, y Antonio, que á la sazón tenía entre manos un gran proyecto que debía obligarle á pasar algunas veladas en el despacho del ministro de Fomento, accedió con entusiasmo á los deseos de Julia.

—Me parece una excelente idea la tuya, le dijo, y recuerdo que un antiguo amigo mio, muy buen muchacho, y de gran genio, es hoy un distinguido pianista. Le hablaré y durante las noches de invierno que no vayas al Real ó á algún sarao, podrá perfeccionarte en el piano.

Antonio tenía los mejores antecedentes del músico, y además amaba á su mujer, con lo que dicho se está que no dudaba de ella.

El invierno se echó encima, y los dos esposos fueron á habitar su preciosa casa de la calle del Prado.

Julia estaba algo desmejorada, y los amigos de sus padres adoptivos decían maliciosamente cuando estos se lamentaban;

—Ya se repondrá... cuando haya luna nueva.

V

### Sucesos

En los círculos elegantes se hablaba con evidencia de la felicidad de los dos esposos.

Julia no era aficionada á visitas y solo hacía las mas precisas, pero no murmuraba de nadie, oía con benevolencia la enumeración de los defectos de los demás, hablaba poco, y se empezó á calificarla en el gran mundo de sosa por unos, de reservada por otros, de orgullosa por muchos.

La sociedad era para ella un deber y lo cumplía sin celo: esto agradaba á Antonio sobremanera, que no vivía mas que para su casa y para los negocios, con los que esperaba labrar la felicidad de su esposa.

Como deseaba proporcionarle distracciones, además de acompañarla al teatro Real, favoreció sus deseos de consagrarse al cultivo de la música.

La casualidad le hizo entrar un día en la repostería de Lardy, al mismo tiempo que un joven de veinte y nueve á treinta años, elegante, bien parecido y sim-

pático, conversaba con la *demoiselle du comptoir*.

—¡Antonio! gritó al verle, tendiéndole la mano.

—¡Enrique! exclamó Antonio reconociéndole. No puedes imaginar cuánto celebro hallarte.

—¡Pues y yo! Hace más de un año que no nos vemos.

—Los aspirantes á banqueros vivimos en el mundo, mientras que vosotros los artistas andáis por otras regiones mas elevadas.

—Ya sé que te has casado.

—Es cierto, y tú ¿no has caído todavía?

—La vida que hago en los salones no me ha dejado tiempo para buscar una amorosa compañera.

—Y sin embargo, estoy seguro de que tendrás admiradoras á centenares.

—Mi imaginación goza, mi amor propio también; pero mi corazón está desierto.

—¿Y la gloria? hombre.

—Es verdad, me aplauden, pero no soy tan feliz como tú.

—Lo que es eso lo creo; y para que te convenzas, te suplico que vengas á comer un día de estos á mi casa: te presentaré á mi mitad, es entusiasta por

## Ecos mundiales

Entrevista entre el zar de Rusia y el Rey de Italia en Raconigi.

El grande acontecimiento tantas veces afirmado y desmentido durante estos últimos años: la entrevista cordial entre el zar de Rusia y el rey de Italia ha tenido lugar el 13 del presente mes en Raconigi, (villa silenciosa y retirada, residencia favorita del rey Emanuel II y su familia), lejos de esa Roma de los Papas que soporta mal la residencia en ella del Católico y no parece mejor dispuesta a hospedar al Ortodoxo, aunque el *albergo* sea la industria más lucrativa, y casi exclusiva, de la capital del reino de Italia.

El corresponsal del SOLLER, subido en el tren especial de reporters, fotógrafos y cineatógrafos autorizados, ha tenido la buena suerte de seguir el viaje imperial, histórico, en todas sus etapas: Livadia, Odessa, Varsovia, Posen, Bale, Ercfurt, Belfort, Besancon, Bersonneche, circunvalando de esta manera el Austria-Ungria toda, antes de llegar a Raconigi. Espléndido trayecto, nada vulgar a fé mia, en todo caso lejos de la mano, ó del bolsillo, de los muchos simples mortales que suelen tomar los gestos y caprichos soberanos por pauta de sus maneras y modo de comportarse en sociedad.

Colocado en sitio ventajoso, gracias á la extremada amabilidad de los distinguidos personajes oficiales encargados de prestar su concurso á la Prensa, ninguno de los mas nimios detalles podía pasarle desapercibido. Así, la voz unánime de todos los periódicos allí representados afirma que el encuentro de los dos monarcas, en el muelle de bajada de la estación, ha sido todo lo más soberanamente cordial que puede ser, como hombres y como políticos.

Por dos veces, cogidos de las manos, se han dado el ósculo de paz y el beso de amistad, que en Italia es de uso aun entre los individuos del sexo fuerte, saludando el rey primero con las simpáticas y bien entonadas palabras: «*Mio caro amico*» y respondiendo el emperador, después de una breve pausa, debida sin duda á la emoción: «*Carissimo amico Mio*» Palabras históricas, que millares de asistentes á la llegada han perfectamente oído, y unos á otros se han transmitido. Con lo que súbditos y soberanos, sintiéndose aliviados de un peso diplomático muy pesado, han podido dar rienda suelta á su entusiasmo y patriotismo, enardecidos además con los acordes del himno ruso y la marcha real italiana escuchados en pié y la cabeza descubierta, como es costumbre hacerlo, para dar mayor realce y agrandar la solemnidad del acto.

Desde este momento, la cordialidad de la entrevista es un hecho consumado é indiscutible, y el viaje un triunfo imperecedero. En un instante en un tiempo menos largo que el que es menester para escribirlo, todos los temores policíacos se han desvanecido, el zar ha ganado todos los corazones italianos; las dificultades diplomáticas se han resuelto por sí mismas, el Emperador Nicolás II no inspira la más leve aprensión á ninguna cancillería, la oposición furibunda del partido socialista de Italia se ha transformado como por encanto, convirtiendo cada energúmeno en un gallo, con voz y espolones para aclamar y defender, si el caso lo requiere, al autócrata querido.

Todo esto, sin más que haber dado una vuelta al rededor de Austria, en *shipping car*; haber besado en la frente al rey de Italia en presencia de todo el mundo y haber enviado un suspiro, difícilmente contenido, á la emperatriz y á sus hijos. La obcecación de los políticos podrá negarlo, el espíritu sectario de los partidos podrá contradecirlo, pero digan lo que quieran los hombres que las pasiones ciegan, esto es haber ganado una batalla sin derramar una gota de sangre; es haber obtenido una victoria sin la pérdida de un soldado.

El orden y el contento reinan de un extremo al otro de la península italiana, y bajo tan lisonjeros auspicios las diversiones y fiestas concertadas no podían dejar de tener un éxito admirable. A la caza, por la mañana, en el parque de la quinta, ha seguido el besamanos de las autoridades y el almuerzo íntimo de los soberanos. Por la tarde, el paseo dentro los jardines regios ha sido elegante y muy lucido. La gran comida oficial, por la noche, en el palacio, deslumbrante de riqueza y buen gusto en los salones y comedores, merece especial mención, por lo espléndido del servicio y la inteligente composición del *menu*, exclusivamente ruso-italiano.

La distribución de los ochenta convidados en tres mesas separadas, ha sido

de un efecto mágico; cada una de las bellas princesas formando el centro de una constelación, compitiendo todas entre sí por la gracia y la hermosura. Detrás y á los lados de los soberanos y los príncipes reales, los altos dignatarios de la corte italiana y el séquito del monarca moscovita ofrecían una escena imponente en medio de la que fijaban imperiosamente la atención los ministros Isvolski, Giolitti y Tittoni; autores afortunados y aplaudidos de la política que ha logrado, con habilidad y esfuerzo desmedidos, llevar á término la entrevista.

La velada termina con un concierto de gala, de canto y orquesta, al que asisten todos cuantos han venido con carácter oficial. El éxito artístico del espectáculo no hay para que detenerse á describirlo sabiendo que la composición del programa y la dirección han sido confiadas, con grande acierto, al célebre maestro-compositor Mascagni.

Concluido el concierto, los soberanos se retiran á sus habitaciones en busca de un descanso bien ganado después de un día de emociones, que es pálido decir sencillamente que han sido extraordinarias.

La despedida, tan cordial como la bienvenida, ha dejado en todas las almas políticas interesadas la impresión mas profunda y la satisfacción más viva, conforme á las íntimas esperanzas que cada uno abriga.

Aprovechando una ocasión propicia, cuanto inesperada, de conversación con un elevadísimo personaje de la corte rusa, el corresponsal del SOLLER ha tenido el honor de recibir la respuesta precisa á una pregunta concreta acerca de la verdadera significación que el *rodeo*, al parecer deliberado, tiene ó podrá tener en lo sucesivo:

«La curva, que no es siquiera una media circunferencia, es una curva irregular abierta, (se expresó el hombre de Estado pausadamente), que pasa por diversos países formando parte de las diferentes agrupaciones políticas que, para mantener la paz de Europa, se equilibran. Ella ha servido simplemente para disimular la pista á los factores internacionales de atentados y para dar satisfacción al partido socialista italiano, en cambio de los buenos proceder convenidos.»

«La política europea después de Raconigi, (añadió con la misma mesurada calma), seguirá siendo la misma que era antes de Livadia: Una voluntad firme y sincera de mantener la paz entre todos los Estados y un deseo vehemente de obtener, por medio de amistosos acuerdos, la solución de las cuestiones suscitadas entre ellos por los intereses opuestos.»

Habiendo solicitado el permiso de publicar esta autorizada declaración en el SOLLER:

«Publiquela usted en el periódico y repítala usted donde quiera y cuantas veces quiera, á condición que calle usted mi nombre, mi rango y las funciones que desempeño.»

Ya subido en el coche y pronto á cerrar la portezuela, como me permitiera todavía indicarle la extraordinaria concentración de policías y fuerza armada, sin darme tiempo para formular la pregunta:

«Tranquílicese usted (se apresuró á decir); como ha visto, ninguno ha tenido empleo; es el marco que protege el cuadro, tanto mas rico y robusto cuanto mas bello y mas mérito tiene el lienzo.»...

Y el tren rodando sobre los rieles desaparecía ligero.

Las conversaciones sin embargo fueron siguiendo su curso después de la regia visita, y como siempre los pesimistas graznaban como las aves de mal agüero: «El cuadro lo reproducirán los cine-matógrafos. Los artistas fijarán, para ilustrar la historia, los principales episodios en el lienzo. Las crónicas perpetuarán el nombre, hasta hoy casi ignorado, de Raconigi. Las tropas entrarán en sus cantones. Los *carabinieri* (guardias civiles) volverán á sus cuarteles, los policías italianos á sus puestos; los internacionales regresarán á sus países respectivos; los políticos continuarán sus declamaciones; los diplomáticos sus intrigas; los ministros sus incoherencias; todo seguirá como estaba antes. Entonces ¡justo cielo! ¿Qué utilidad se saca de los viajes regios y visitas entre soberanos?»

«Unas cuantas docenas de condecoraciones» responde un pasante dándose aires de hombre que lo entiende.

Sin embargo, la visita presente, es decir, la última, pero ya pasada, no será perdida. Si la confianza que inspira la elevadísima autoridad del personaje in-

terrogado para el SOLLER se cumple al pié de la letra, la Paz está asegurada en Europa por mucho tiempo.

Y el tren rueda.... que rueda.....

NUMA D'ARFAY.

Paris, Octubre 1909.

## La guerra en Melilla

### Por qué fuimos á la guerra

Lo que dice el Sr. Maura

En 5 de Diciembre de 1908 abandonó el Pretendiente Zeluán y desapareció aquella autoridad de hecho, que durante cinco ó seis años había existido en aquella parte del Rif oriental. Para llegar á esto habían ocurrido cien incidentes, en los cuales fué necesario que actuase el gobernador militar de Melilla, para quien todo eran protestas de amistad. Muchas veces teníamos nosotros que vigilar por la seguridad, y teníamos que recoger en nuestro territorio expulsados, fugados y víctimas de las discordias de los rifeños, y cuando, por ejemplo, había acabado ya la dominación del Pretendiente en las cercanías de nuestra plaza y los cabileños querían que las Aduanas allí establecidas se transfiriesen á los que en nombre de Muley Hafid fuesen á cobrar los tributos, tenía que ir el general Marina en persona, tenía que enviar destacamentos; y así, sin disparar un tiro, se resolvían aquellas diferencias entre los que allí eran beligerantes, fuera de nuestro territorio. Se ausentó el Pretendiente de Zeluán, hubo grandes fiestas, grandes regocijos, muchas protestas de amistad á España. El general Marina contestaba á todo: «Está bien, pero no toméis represalias, no turbéis la paz, no hagáis imposible la vida en el país y el tránsito por los caminos, y, sobre todo, respetad á los que están bajo la protección de España, bajo el amparo de España.»

Ellos lo prometían; solo que muy poco después empezaban los saqueos, empezaban las depredaciones, las represalias; renovábase la guerra, volvía el Rif á su estado habitual, en ausencia de toda autoridad, y volvía la plaza de Melilla á sufrir los efectos de esta anarquía, sin poderse salir de la plaza, sin poderse mantener tráfico alguno con el exterior al extremo de que á fines del año 1908, y cito este hecho porque él sólo es un signo y me excusa de desenvolvimiento prolijo, habiendo la Real Sociedad Geográfica pedido que una comisión de investigación comercial fuese al Rif, me contestaba el general Marina que el estado del campo no consentía semejante cosa, porque ni siquiera podría ir una comisión de explotación mercantil totalmente inerte, totalmente inofensiva. Estaba, pues, la plaza de Melilla asfixiada, bloqueada, sofocada por las discordias exteriores; y se presentó ante el Gobierno, á principios de 1909, este problema: ir desde luego nosotros prosiguiendo lo que significaba, y era la ocupación de la Restinga y Cabo de Agua, á hacer efectiva en todo el contorno y en todo el contacto de la plaza de Melilla con el campo exterior y con sus naturales, por medio de nuestra fuerza, por medio de nuestra autoridad, aquella autoridad del Sultán que le estábamos reclamando en vano que ejerciese según los Tratados, ó todavía intentar un esfuerzo más, y formalizando y estrechando las reclamaciones, obtener del Sultán que cumplierse al fin las obligaciones tantas veces desatendidas y las reclamaciones tantas veces desoidas.

Y como acababa de tomar posesión del imperio Muley Hafid y teníamos nosotros otras pretensiones que tratar con él, nos resignamos á prorrogar todavía el sufrimiento de Melilla y á seguir acorralados y bloqueados dentro de Melilla por los rifeños enemigos de nuestros amigos; mientras que llegaba á Fez nuestra embajada y en Fez procuraba obtener del Sultán lo que tantas veces en vano habíamos pretendido. En esa embajada extraordinaria se emplearon los primeros meses de este año hasta fin de Mayo, y en esa embajada extraordinaria el Sultán de Marruecos, en el *Diario de las Sesiones* del mes de Mayo con toda claridad y repetidamente aparece, el Sultán de Marruecos, no solamente se negaba, no solamente no entraba á negociar, no solamente no ofrecía, no solamente no ofrecía cumplir los Tratados y poner su propia fuerza en nuestros límites, sino que como tema previo y como condición preliminar para hablar exigía que nos retirásemos de la Restinga y de Cabo de Agua. En ese estado se interrumpieron las negociacio-

nes en Fez para renovarlas en Madrid, como en Madrid se están siguiendo.

Pero notad, señores diputados, lo que significaba la actitud de España frente á los rifeños, gente recia, bárbara, varonil, fiera, que no podía atribuir á miramientos diplomáticos ni á respeto á formas jurídicas nuestra inacción, sino que recordando á su manera todo lo pasado, interpretando en su lenguaje y en su sentimiento nuestra pasividad y nuestra actitud, los endosos de nuestros agravios al Sultán, para que luego no hubiese desagravio, la impunidad de todas las arremetidas contra nosotros y el sometimiento á su imposición y á su baratería creían que España era absolutamente impotente y despreciable; y cada día nos notificaban los amigos que no podían estar sin nuestra protección porque les arrollaban sus enemigos, y que si no obtenían la de España ellos procederían por sí mismos, porque nos quedaríamos totalmente solos en el campo exterior.

¿Creeis vosotros que aleutado todo esto con la repulsa del Sultán, con la falta de presencia de soldados del Sultán, creis vosotros que nos quedaba una verdadera opción?

Yo no sé las semanas yo no sé los meses que un tal estado de cosas consentía esperar; lo que si sé es que no podía ser larga la demora, ni había verosimilitud de que al terminar la demora no hallásemos alterado el problema por la ausencia de todos los amigos, entonces, ó por la presencia de alguna otra mano que no fué la mano nuestra, y contra la cual tuviéramos que luchar. Porque no en vano sucedió, señores, en 1904, que se respetase á España su puesto en el concierto de las tres naciones. Eso no se hizo por intrigas, ni por invenciones artificiosas de la habilidad ni muchísimo menos por ternezas afectivas, motivo que, no suele tener gran eficacia en ese orden de relaciones; se hizo porque lo imponía una realidad consagrada por la vida de España en los siglos, consagrada por la sola situación geográfica del territorio, reclamada por todos los antecedentes de la cuestión de la costa africana del Norte; y si España tenía entonces por ley natural, y según su propia personalidad, tal consistencia que no se podía de ella prescindir, y si á ella se la colocaba como condición esencial del acuerdo franco-inglés, claro es que España no tenía para qué dejar de ejercer su acción en el Rif y en toda la costa Norte de Marruecos más que aquella opción que tiene el individuo entre vivir y suicidarse, si eso puede llamarse opción.

Y nosotros absteniéndonos, nosotros omitiendo nuestra acción en trance tal, replegándonos á consentir nuestra cercana eliminación y expulsión, no solamente renunciábamos á nuestra personalidad y á una de las condiciones fundamentales de nuestra independencia permanente, sino que renegábamos de todo nuestro papel en la historia.

No había lugar á opción, no había lugar á duda; había lugar para una tremenda responsabilidad, la de no hacerlo, si fuéramos capaces de semejante prevaricación, porque era una prevaricación á la cual nos convidaba nuestro interés. Nosotros sabíamos que por de pronto nadie nos habría reprochado; habríamos seguido tranquilamente nuestro camino, habríamos evitado todas las asperezas y todas las dificultades, y todos los dolores y todos los azares de la acción militar, y habría pasado el tiempo, y cuando ya quizá nosotros no estuviéramos en la política, se habría sacado la cuenta de quién había sido el que había amputado un órgano esencial á la nacionalidad española. Pero eso nosotros no lo haremos no podíamos hacerlo jamás, costase lo que costase; nuestro deber nos mandaba intervenir, é intervenimos.

(Se continuará.)

## Colaboración

¿Por qué llueve tan poco en Mallorca y especialmente en Sóller?

De un libro que escribe don José Rullán Pbro. son las siguientes líneas:

El que lea en nuestra *Historia de Sóller* el capítulo de las Subsistencias, se convencerá que la escasez é irregularidad con que caen las aguas pluviales sobre Mallorca, se convencerá que las sequías que nos afligen en estos tiempos es un fenómeno muy antiguo y verá las aflicciones, penalidades y miserias á que se vieron sujetos nuestros padres por la falta é irregularidad de las lluvias, hasta

verse en la necesidad de alimentarse con el fruto del algarrobo; pero veámos de responder á la pregunta que envuelve el precedente capítulo.

La meteorología nos dice que las tempestades que riegan á la mayor parte de la Europa se forman todas en el Océano Atlántico y que desde allí se presentan, entrando las unas por el Reino de Portugal y el cabo de Finisterre, las otras por el Mediterráneo y por las costas de Africa; que las que recorren el Mediterráneo entran por el Estrecho de Gibraltar: que si no logran entrar por dicho Estrecho el Mediterráneo se queda en paz. Y como son muy pocas las que logran enfilar el Estrecho, nosotros nos quedamos en seco.

Lo dicho está averiguado por la ciencia y así lo afirmaba Noerloosom, cuyos pronósticos nunca fallaban en presentarse el día anunciado, recorriendo los terrenos y los mares por él mismo anunciados.

Aquí verán nuestros lectores que la falta de lluvias que nos aflige radica en la causa ó causas que promueven las indicadas tempestades.

Lo dicho no obsta para que las corrientes eléctricas promuevan algunos mínimos que den lugar á tempestades locales, mediante las cuales algunas localidades se vean favorecidas por abundantes lluvias en ciertas estaciones, al paso que en otras falta la humedad necesaria para la vida de las plantas.

Como la pertinaz sequía naturalmente acumula los elementos perturbadores en la atmósfera, de ahí esas lluvias locales que á veces causan perjuicios inmensos á la agricultura, dándonos días de luto como el que tuvimos en el de Santa Teresa, causando destrozos como los que describimos en el libro que publicamos en su día titulado *Inundación de Sóller y Fornahuta*.

Se dice que los vegetales atraen las nubes y las obligan á descomponerse en agua. En esto hay algo de verdad y podemos asegurarlo por haber observado un fenómeno que puede observar cualquiera en días lluviosos sobre el bosque de «Bunnaber», donde muchas veces llueve cuando en todos sus alrededores brilla el sol.

No tenemos medios pues, de lograr que los nublados que se nos presentan con tanta frecuencia se descompongan en lluvia.

La ciencia nos dirá que las corrientes eléctricas que atraviesan la Isla son de diferente clase, ó sea positivas y negativas, y que como dichos elementos al encontrarse, lejos de repelerse y producir el rayo, cuya conmoción hace bajar la temperatura de las nubes hasta convertirse en agua, se unen y desaparece el nublado.

Si dichas corrientes fuesen de una misma clase, como se repelen, tendríamos lluvias en abundancia; pero para remediar este mal la ciencia enmudece, porque las causas de la naturaleza están todas en manos del Creador que las gobierna á su voluntad. Lo dicho nos convence que el hombre que tiene fe ha de acudir al Creador para obtener lluvias fecundantes, porque en la ciencia nada tiene que buscar.

Se nos dirá que á veces se presentan años seguidos en que las lluvias son regulares y esto se explica por medio de las mismas causas que nos dieron años de sequía; porque en la naturaleza se forman estaciones meteorológicas por causas que nos son desconocidas y que en ello interviene la Providencia, que con su voluntad varía la fuerza de las causas contrarias que impiden la realización ó favorecen los fenómenos de la naturaleza.

JOSÉ RULLÁN Pbro.

## Crónica Balear

Dice «El Diario de Palma» del miércoles:

«Después de una prolongada sequía que empezaba ya á tomar en Mallorca un carácter alarmante, el Cielo nos ha favorecido con una abundante lluvia, que probablemente habrá sido general en la isla, á juzgar por el aspecto de la atmósfera. La Riera corría ayer algo caudalosa.»

El martes tarde intentó suicidarse disparándose un tiro de revólver, el joven actor Luis Aguglia, hermano de la eminente actriz que actúa en el Principal de

Palma. Vecinos de la calle de Serina oyeron la detonación y acudió a prestar auxilio el médico don Sebastián Font, quien le apreció una herida en el hombro izquierdo.

Acudieron también allí el competente juez y el inspector de policía encontrándose una carta que decía: «Me suicido porque estoy cansado de la vida».

Dice «El Felanigense» del sábado:

«Viendo que continua en baja el precio de los cerdos cebados hasta el punto de querer pagarse solamente a 9 pesetas la arroba, muchas familias que se han dedicado al engorde de dichas reses, piensan sacrificarlas por su cuenta, antes que cederlas en estas condiciones».

Los propietarios de Palma piensan reunirse para protestar contra los nuevos arbitrios sobre balcones y persianas establecidos por el Ayuntamiento. Alegan que quienes en último caso sufrirán las consecuencias, serán las clases pobres, pues les aumentarán los alquileres.

Se han reunido en Palma los padres y tutores de los mozos que fueron asegurados en la compañía «La Unica», de Pamplona, firmando una instancia que entregaron al gobierno, pidiendo que se haga cumplir a dicha compañía los compromisos contraídos, y se proponen además ejercer la acción judicial.

Verificóse el domingo, en la plaza de toros de Palma, el anunciado mitin contra el anterior Gobierno conservador y especialmente contra el señor Maura.

Concurrieron al mismo los que en Palma figuran en primera línea de los partidos socialista, republicano y liberal. El gentío fué numeroso y, para evitar desórdenes, la autoridad había tomado las debidas precauciones.

El orfeón republicano cantó la Marsellesa; pronunciáronse fogosos discursos por oradores de los tres referidos partidos y aprobáronse las conclusiones acordadas de antemano, las cuales fueron presentadas por una comisión al señor encargado del Gobierno civil de la Provincia.

El lenguaje usado en los discursos fué violentísimo, pues, no solamente se acriminó al señor Maura como político reaccionario, sino que se le trató de hombre sanguinario y cruel y a él o su gobierno como fautor de gravísimas inmoralidades.

El partido conservador mallorquin dirigió el lunes al señor Maura el siguiente telegrama:

«Ante manifestaciones mitin ayer, recibidas con general protesta de esta Isla, que considera como una de sus más señaladas honras contar a vuestro nombre entre sus hijos, nuestro partido estima oportuno reiterarle una vez más su entusiasta adhesión, interin prepara una manifestación escrita que representará la conformidad de Mallorca, con la acertada y honorable marcha que ha seguido vuestro nombre en todos sus actos desde el Gobierno de su digna presidencia».

Tocan ya a su término las obras de construcción de la escalera de honor del palacio de la Diputación provincial de Palma.

En ellas están ocupados actualmente unos diez operarios.

No está aun acordada la fecha en que tendrá lugar la inauguración de dicha escalera, si bien se cree será a últimos del próximo mes.

La dirección de las obras ha sido muy elogiada.

## Crónica Local

El lunes por la mañana ocurrió un accidente en el cementerio católico de esta ciudad, afortunadamente sin mas consecuencias que el susto consiguiente, pero que hubiera podido tenerlas. Mientras varias señoras estaban detenidas en uno de los llamados caminales, un sillar hundiéndose yendo a caer en una tumba de reciente construcción una de dichas señoras, quien cayó de pie y sin sufrir siquiera lesión alguna.

Sirva esto de aviso al Ayuntamiento, de quien es de esperar mayor vigilancia en las obras del cementerio católico y una cierta inspección en las construcciones viejas.

Para que llegue a conocimiento de las personas a quienes pueda interesar y en cumplimiento de lo acordado por el Ayuntamiento, se anuncia al público que la clasificación rectificadora de la plaza de médico titular de esta ciudad, permanecerá expuesta a efectos de reclamación por espacio de diez días.

De pocas, de muy pocas, fúezas será para la agricultura a los pasados días

del mes de Octubre; fué un mes de mal agüero, de mentirigillas, de mucho ruido y de ningún provecho. Con mejor pié ha entrado el actual, pues en los 6 días transcurridos el cielo se ha mantenido constantemente encapotado, el tiempo lluvioso, cayendo, sinó copiosos chubascos, ligeras lloviznas que por su lentitud y poca fuerza al caer, quedaron infiltradas en la tierra, y de ahí el que los torrentes hayan tardado tanto en dar señales de vida, pues hasta anteayer se mantuvieron tan secos cual lo habían estado en Julio y Agosto. La temperatura, por este motivo, ha refrescado bastante, lo que ha hecho exclamar a los partidarios de Cook: por fin ha llegado el invierno.

Recordamos a nuestros lectores que estén sujetos al servicio militar, por encontrarse con licencia, en reserva hayan, ó no prestado servicio en filas, que en fin de este mes termina el plazo para pasar la revista anual ó sea firmar los pases que tienen en su poder, en el domicilio del señor capitán de ésta demarcación, sita calle de Isabel II, n.º 11, pues de no hacerlo les puede venir algún perjuicio al solicitar cambiar de residencia ó pedir algún documento militar.

El vapor «Villa de Sóller», despachado por la Sanidad de este puerto el lunes 1.º del actual, no salió hasta el martes 2 a las primeras horas de la madrugada, habiendo encontrado gruesa mar durante la travesía y llegando, el mismo día, a Barcelona sin novedad alguna. Ahora se halla detenido en Cete, de donde saldrá tan luego abonance el tiempo, y si, fuerzas mayores no lo impiden, rendirá viaje en ésta a mediados de la próxima semana.

Otra noticia debemos comunicar a nuestros lectores, por lo que pudiera convenirles tanto a ellos como a cuantos otros tengan relaciones comerciales con la Península y la vecina República. El vapor «Villa de Sóller», como sabido es, hasta la fecha ha seguido un itinerario fijo, al que nojha faltado en lo más mínimo; mas de hoy en adelante y a causa de la inseguridad del tiempo, no podrá seguir, como hasta aquí, fijamente el itinerario, por lo que advertimos que en caso de duda, ó de interesarles, se pidan informes a los consignatarios que ellos contestarán de seguida.

Ha sido nombrado para formar parte de la Junta Local de Instrucción Pública el joven farmacéutico D. Francisco Canals Marqués.

Le felicitamos.

Se han celebrado con toda solemnidad las funciones religiosas propias de los días de Todos los Santos y de Difuntos.

El lunes a las nueve y media, se cantaron en la iglesia parroquial horas menores y la Misa mayor, en la que pronunció elocuente sermón el Rdo. Cura Arcipreste. Por la tarde se dirigió al cementerio el clero de esta parroquia con cruz alzada, para cantar como de costumbre los responsos en el lugar donde reposan los restos de nuestros mayores. La concurrencia a dicho sagrado recinto fué numerosa y las coronas artificiales y naturales depositadas sobre los sepulcros entre blandones y cirios fueron muchas. Por la noche cantáronse en la parroquia maitines solemnes y el martes se celebraron los oficios y demás sufragios propios de la conmemoración de los fieles difuntos con asistencia también numerosa.

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución territorial, edificios y solares, industrial y de carruajes de lujo, correspondientes al cuarto trimestre del corriente año, quedó abierta en esta ciudad, en la casa de costumbre de la calle de la Rosa, el jueves último y durará hasta el lunes próximo.

En el actual trimestre se pagan además los recibos por Préstamos hipotecarios ó sean las Utilidades del capital.

Mañana, a las 8 de la noche, en el vasto salón de actos del «Fomento Católico», el abogado y distinguido Sr. don Francisco Puigcerver, sobrino del dignísimo señor de «Cas Don» de Binariáx, cuya esmerada cultura y conocimientos del arte de bien decir le son justamente

reconocidos en Palma, y aquí por cuantos han tenido ocasión de tratarle, dará en castizo lenguaje castellano una conferencia sobre el tema «Pureza en el lenguaje».

Cuantos se precien de gustar de las bellezas literarias y cualidades oratorias han de encontrar, asistiendo a la indicada conferencia, un buen rato de provechoso placer.

A contar por la escasa cantidad de hongos que están de venta en la plaza pública, parece que este año la cosecha de esta especie de comestibles será escasa, debido sin duda alguna a la poca humedad de la tierra en los meses de Agosto y Septiembre. El precio a que se han cotizado hasta hoy era a 1'25 pesetas la libra de 400 gramos.

### EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 2 Octubre de 1909

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron a ella los concejales señores Canals, Rotger, Colom, Castañer Arbona y Castañer (F.)

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de una comunicación del Custos del Cementerio católico que dice así:

«Magco. Sr. Son muchas las familias que se han acercado a mí, en son de queja, por no disponer de un local en el Cementerio de esta localidad para construirse un sepulcro donde poder guardar las cenizas de su familia, viéndose con disgusto que las personas mas allegadas hayan de ser enterradas en la fosa común. Ha llegado el caso de que de una tumba se pagase el triple de lo que había costado al vendedor. Urge pues el que V.ª Magnificencia dé cumplimiento al acuerdo que hace tiempo tomó de ensanchar el actual cementerio de nuestra ciudad, a fin de que sus administrados dispongan de localidad suficiente para construirse un sepulcro y hasta un panteón a su gusto rodeado de jardines, conforme la costumbre que rige en los pueblos de mayor civilización.

Para llevar a cabo dicha mejora, deberían expropiarse los terrenos lindantes con el actual cementerio, hasta la portilla de «Son Tomás». Como la mejora de que se trata es de mucho coste y ha de servir igualmente para las generaciones venideras, no es justo que nosotros hayamos de pagar el coste, agrayando los fondos municipales, legando a los venideros una renta formada por nuestros sacrificios y economías. Con este motivo y en obras de dicha naturaleza, es costumbre en todas las ciudades mas civilizadas llevarlas a cabo por medio de un empréstito. De esta manera, los vecinos que quieran utilizar el buen servicio construyendo sepulturas de su propiedad contribuirán al pago del capital empleado y de los correspondientes intereses, sin habernos gravado a nosotros pagando el coste de obras tan considerables como las que se comprenden en la civilizadora empresa que V.ª Mag.ª ha resuelto llevar a cabo. Los gastos, pues, de expropiación, levantamiento de planos, cerramiento, nivelación, edificios, etc., deben cubrirse por medio de un empréstito, operación financiera que sin duda tomarían a su cargo las sociedades de crédito que existen en esta ciudad, y tal vez no faltarían particulares que se ofrecieran a prestar el dinero a un módico interés por la seguridad con que colocarían su capital.

El empréstito podría ser por veinte años, aunque creo que en diez quedaría ya desamortizado el capital, porque la actual cultura de nuestra ciudad llevaría a las familias ricas a construirse un rico panteón. La empresa llevaría consigo el construir un nuevo oratorio para el servicio espiritual, cuyo coste quedaría sufragado por el producto de la venta de los nichos que podrían construirse en la espaciosa cripta que se fabricaría debajo del piso del templo, cuyas obras se sujetarían a un reglamento especial que para ello podría formarse. Durante la formación de planos vendría el caso de distribuir el solar en caminales y andenes donde se construirían las tumbas con su jardincito para cada una de ellas, etc., etc.

En cumplimiento de mi deber y para dar satisfacción a las numerosas familias que suspiran el momento en que podrán adquirir un local de su propiedad para facilitar su última habitación, suplico a V.ª Mag.ª tenga a bien acordar llevar a término la indispensable mejora acordada ya en sesiones anteriores, nombrando la correspondiente Comisión que forme los preliminares para acometer obra tan laudable y meritoria. Lo que tengo el honor de exponer a V.ª Mag.ª en cumplimiento de mi cargo y deber.—Sóller 16 Septiembre 1909.—El Custos, José Rullán Pbro.»

La Corporación enterada, acordó imprimir mayor actividad a la realización de la mejora a que se refiere.

Se concedieron los permisos siguién-

## ANTIGUA CASA BANQUÈ

Calle Colón, 34—PALMA

GARN ALMACÈN de Música, Instrumentos, Armoniums y Pianos Chassaigne.

Depósito exclusivo de las incomparables maquinas

# PF A F F

para coser, bordar, fruncir, hacer calados, encajes, realces, etc.

REPRESENTANTE EN SÓLLER: Bartolomé Castañer  
Plaza Constitución (CAN CERA)

tes: a D. Damián Frontera, para construir un balcón en la fachada de la casa n.º 21 de la plaza de la Constitución y a D. Antonio M.ª Rautier Moragues, para modificar dos ventanas y abrir dos de las nuevas a la fachada de la casa n.º 12 de la calle de San José de la aldea de Binariáx.

Se acordó el pago de varias cuentas por servicios municipales.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 20 del cementerio católico a favor de D. Vicente Mayol Oliver.

No habiéndose presentado D. Bartolomé Alou, sargento licenciado del Ejército, a tomar posesión del cargo de Conserje de este Ayuntamiento por el que había sido nombrado, se acordó nombrar en propiedad para el desempeño de dicho cargo a D. Guillermo Barceló Palou, que lo desempeña con carácter de interino.

En virtud de lo ordenado por el señor Gobernador civil de esta provincia, se acordó publicar la vacante de farmacéutico titular, con el haber anual que por clasificación le corresponde.

A propuesta del señor Alcalde, se acordó arreglar el piso de la carnicería.

El señor Castañer (D. Francisco) propuso se alumbrara la carnicería en la misma forma como lo está la pescadería. Se acordó hacer las gestiones necesarias para ello.

A propuesta del señor Alcalde, se acordó establecer una línea telefónica entre la casa consistorial y el fiadero de «Can Bleda».

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo día 7. Se celebrará la fiesta que la cofradía, erigida al devoto parroquia, dedica al Sto. Cristo, en sufragio de las Almas del Purgatorio. A las nueve y media, se cantarán los divinos oficios, con sermón por D. José Marqués, Pbro. A la tarde, explicación del Catecismo.

*En el oratorio del Hospital.*—Mañana, domingo, a las cinco y media de la noche, se dará principio al devoto quincenario en obsequio de la Preciosa Sangre de Jesucristo, continuándose en los días siguientes a la misma hora, con meditación y música.

*En la iglesia del Exconvento.*—Mañana domingo, día 7.—En la iglesia del Exconvento, a las cuatro y media de la tarde, se dará principio a la devoción de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua, con exposición del Santísimo Sacramento.

### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4

MATRIMONIOS

Día 4.—Miguel Bernat Borrás, soltero, con Rosa Rullán Vicens, soltera.

Día 6.—José Rullán Rullán, soltero, con María Colom Rullán, soltera.

DEFUNCIONES

Día 31, de Octubre.—Bartolomé Albertí Estades, de 19 meses, calle del Mar.

Día 4, Noviembre.—Bartolomé Rullán Oliver, de 65 años, casado, m.ª 45 (Pont d'ets Aes.)

Día 4.—Batolomé Frontera Colom, de 64 años, viudo, m.ª 70 (Can Lleñya.)

Día 5.—María Miró, de 5 años, calle Bauzá.

Día 5.—Miguel Bernat Gamundí, de 15 años, soltero, (Carretera de Palma.)

Día 5.—Ana Alcover Castañer, de 80 años, casada, m.ª (Convento.)

### Sindicato de Riegos de Sóller

De acuerdo con lo que dispone el artículo 8.º capítulo 2.º del Reglamento por que se rige este Sindicato, se convoca a los propietarios de agua para el domingo catorce del corriente mes a las diez, en la Secretaría del Sindicato calle de Isabel II n.º 26 bajos, para la elección de un Síndico por la Primera Sección,

dos por la Segunda y dos por la Tercera, a cuyo efecto quedan expuestas al público las listas electorales en la casa Consistorial. Sóller 4 de Noviembre de 1909.—Por ausencia del Director: El Subdirector, Antonio Castañer Arbona.—El Secretario, Lorenzo Mayol.

### Tienda «Las Violetas»

Se necesitan oficiales costureras y una maquinista para ropa blanca. Se da buen sueldo.

MARÍA SALVÁ

Luna 10, frente a la Confitería de Borrás SÓLLER

### Venta interesante

Se desea vender un buen almacén muy bien montado de productos españoles. Vinos, frutas, licores, conservas y primores. Buena clientela.

Para informes dirigirse a Mr. Etienne Valette, rue de L'avalasse 9, pour remettre a B. P., ROUEN, Seine Inférieure,—FRANCE.

### VENTA

Se desea vender las siguientes cosas en el término municipal de esta ciudad:

1.º Casa num.º 5 calle Canals (a) botiga Nova.

2.º Huerto con agua situado en Can Pere Miquel.

3.º Un olivar con porche situado en Muleta.

4.º Olivar con casa situado en Fornalutx (Coll den Pastó)

5.º Huerto con casa y agua situado en Las Argilas (a) Can Medó Redó.

El que quiera comprarlas puede entenderse con su dueño dirigiéndose al mismo, cuya dirección es: Damián Pizá, Secretario del Juzgado municipal de Ciudadela.

### VENTA

Se vende a voluntad de su dueño la casa señalada con el n.º 3 de la calle de Cocheras y n.º 1 de la calle de San Bartolomé.

Para informes dirigirse a D. Antoni Ferrer, calle de Cocheras n.º 8.

### Para vender

Una casa con dos portales situada en la calle de la Victoria y señalada con los n.º 19 y 21.

Informarán en la misma casa.

### CURACION DE LA DIABETES

POR EL

### VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada «diabetes».

DE VENTA:

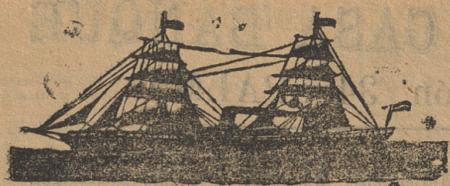
En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española —Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Peláez y Bermúdez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens.

### NUEVO MUNDO

El número de esta semana, que lleva una extensa información gráfica de Melilla y otros asuntos de actualidad, se vende al precio de 20 céntimos en

LA SINCERIDAD

calle de S. Bartolomé 17.—SÓLLER.



**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPANIA MALLORQUINA  
DE VAPORES

SERVICIOS FIJOS QUINGENALES  
ENTRE

**Palma-Marsella — Palma-Argel**  
Y VICE-VERSA.  
VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.

SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA			SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA		
Enero 14-28	Mayo 13-27	Septiembre 16-30	Enero 17-31	Mayo 2-16-30	Septiembre 19
Febrero 11-25	Junio 17	Octubre 14-28	Febrero 14-28	Junio 20	Octubre 3-17-31
Marzo 11-25	Julio 1-15-29	Noviembre 11-25	Marzo 14-28	Julio 4-18	Noviembre 14-28
Abril 15-29	Agosto 12-26	Diciembre 16-30	Abril 18	Agosto 1-15-29	Diciembre 19

SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL			SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA		
Enero 12-26	Mayo 11-25	Septiembre 14-28	Enero 13-27	Mayo 12-26	Septiembre 15-29
Febrero 9-23	Junio 15-29	Octubre 12-26	Febrero 10-24	Junio 16-30	Octubre 13-27
Marzo 9-23	Julio 13-27	Noviembre 9-23	Marzo 10-24	Julio 14-28	Noviembre 10-24
Abril 13-27	Agosto 10-24	Diciembre 14-28	Abril 14-28	Agosto 11-25	Diciembre 15-29

Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma.

**CONSIGNATARIOS:**

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue Republique
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. e I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)	SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)
--	---

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSELLA: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias  
**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**FÁBRICA DE ASERRAR**

de

**Catalina Morell Ballester é Hijo**

Calle de la Unión, 8 — SÓLLER

Tenemos el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que á continuación se expresan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 kilos, id. id., á 25 id. id.
Id. de 1 kilo, id. id., á 15 id. id.

Cajas para naranjas y limones de todas clases, á 6'50 reales una.  
Barriles para naranjas, á 11 reales uno.

Envases de todas clases á servir con la mayor prontitud, esmero y economía.—Servicio á domicilio.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

**DAVID MARCH Hermanos**

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.

Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

**FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA DE PALMITO**

ESPECIALIDAD EN ESPUERTAS para manipulación de naranjas y frutas

EXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO á precios económicos

Se facilitan notas de precios y detalles á quien los solicite.

**Miguel Caldentey y Moll**  
CAPDEPERA-(Balears)



FOTÓGRAFO  
SÓLLER

Participa á su numerosa clientela haber trasladado su Taller de Fotografía á la calle de la Luna n.º 10, frente á la confitería de Borrás, en donde, sin escatimar gasto alguno, ha edificado una nueva galería de cristales capaz de satisfacer las exigencias y comodidades del público, reuniendo al mismo tiempo dicha galería las mejores condiciones de luz para su buen trabajo y buena temperatura tanto en invierno como en verano; pudiendo, por lo tanto, entregar mejores trabajos, si cabe, que hasta la fecha. Y habiendo puesto una gran economía en los precios de todas las clases de trabajos, llegando su escala de dichos precios hasta el de por 1'25 pesetas doce retratos tamaño para medallón, haciendo también los cuadros para salas ó sea tamaño natural en competencia de precios y buen trabajo no tan solo con todos los fotógrafos del interior de la isla, sinó también del continente.

Haciendo, como siempre, toda clase de trabajos á domicilio, que sus clientes se dignen encargarle.

**EXPOSICIÓN DIARIA**

Luna 10, frente á la Confitería de Borrás  
SÓLLER

**PABLO COLL y F. REYNÉS**

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DUNÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárgos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

**Venta**

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio-molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada den Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**CASA FUNDADA EN 1876**

**VINOS AL POR MAYOR**

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

**LEZIGNAN (Aude)**

**LA SOLLERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Francia franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**CASA DAMIAN CANALS**  
FUNDADA EN 1872

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de Paris; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l' Herault. Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones.

Teléfono 21. Telegramas: Canals Tarascon Rhône.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes	
» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21	de id. id.
» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25	de id. id.
» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26	de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**FRANCISCO MAYOL FRAU**

ALQUERIA DEL CONDE 5.—SÓLLER

Habiendo instalado un motor eléctrico para aserrar toda clase de maderas y pudiendo por tanto dar más expansión á los trabajos de este establecimiento, su dueño tiene el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que se detallan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 id. id. id. á 24 id. id.
Id. de 1 id. id. id. á 13 id. id.

Cajas para naranjas, á 7 reales una.  
Id. id. limones, de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, á 6'50 reales una.  
Id. id. id. de 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, á 6'00 id. id.

Barriles para naranjas, á 11 reales uno.

Envases de todas clases, á precios muy limitados.

Leña para quemar, de pino, á 90 céntimos el quintal.

Leña para estufas, de olivera, á 1'20 pesetas el id.

**Se sirve todo á domicilio**

**CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutos del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 84, 41

Importaciones y Exportaciones para Francia y demás naciones de Europa

**JUAN MIRO BISBAL**

Rue Nationale.—CLERMONT-l' Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

Importaciones y Exportaciones

DE

**FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS**

**FRANCISCO ARBONA**

6, Cours Julien, 6 — MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.  
FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: FARBONA — MARSEILLE — TELÉFONO 29.68

**Servicio rápido y económico en todos los servicios.**